

Stempelmarke
Marca da bollo

An das Standesamt
der Gemeinde Ahrntal

All'Ufficio di Stato Civile
del Comune di Valle Aurina

Willensäußerung zur Feuerbestattung

(Art. 3, Abs. 2, Buchst. c) und Art. 8 des D.LH. vom 17.12.2012,
Nr. 46)

Manifestazione di volontà alla cremazione

(art. 3, comma 2, lett. c) e art. 8 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46)

Die unterfertigte

La sottoscritta

(Vor- und Nachname/nome e cognome)

geboren in / nata/o a

am / il

wohnhaft in / residente

(Straße, Hausnummer, Ort/Via, numero civico, Comune)

erklärt,

dichiara

**dass sie nach ihrem Ableben feuerbestattet
werden möchte.**

**di voler essere cremata dopo il proprio
decesso.**

Ahrntal / Valle Aurina, 22.08.2022

(Ort und Datum/luogo e data)

(Unterschrift/firma)

**und erklärt weiters,
dass seine Asche außerhalb des Friedhofs**

**e dichiara inoltre
che le proprie ceneri dovranno essere
fuori dal cimitero**

**d) in dem nachfolgend
angegebenen von der Gemeinde
eigens hierfür ausgewiesenen
Naturgebiet verstreut werden
soll;**

**disperse nell'area naturale ap-
positamente individuata dal comune e di
seguito indicata;**

und

dass die Verstreuung vom
Bestattungsunternehmen
vorgenommen werden soll.

e

che la dispersione delle ceneri dovrà
essere effettuata dall'impresa funebre

oder

dass die Verstreuung von

oppure

che la dispersione delle ceneri dovrà
essere effettuata da

(Name, Nachname / nome cognome)

vorgenommen werden soll.

oder

dass die Verstreuung gemäß
Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom
19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.¹

oppure

che la dispersione dovrà essere
effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2
della L.P. 19.01.2012, n. 1.⁴

**e) in nachfolgend angegebenen
Fluss verstreut werden soll²**

disperse nel fiume di seguito indicato⁵

und

dass die Verstreuung vom
Bestattungsunternehmen
vorgenommen werden soll.

e

che la dispersione delle ceneri dovrà
essere effettuata dall'impresa funebre

oder

dass die Verstreuung von

oppure

che la dispersione delle ceneri dovrà
essere effettuata da

(Name, Nachname / nome cognome)

vorgenommen werden soll.

oder

dass die Verstreuung gemäß

Oppure

che la dispersione dovrà essere

1 Die Verstreuung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

2 der Bereich, in dem die Verstreuung erfolgt, muss mindestens zweihundert Meter zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen entfernt sein und frei von Badenden und Baulichkeiten sein / il luogo in cui avviene la dispersione dev'essere distante almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, e libero da natanti e manufatti

Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.³

effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1.⁶

- f) auf nachfolgend angegebenem privatem Grund im Freien verstreut werden soll⁴** **disperse nell'area privata all'aperto di seguito indicata⁷**

und

e

dass die Verstreung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll.

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

oder

oppure

dass die Verstreung von

che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da

(Name, Nachname / nome cognome)

vorgenommen werden soll.

oder

oppure

dass die Verstreung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.⁵

che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1.⁸

- g) bei nachfolgend angeführtem Verwahrer aufbewahrt soll⁶** **conservate presso il soggetto affidatario di seguito indicato⁹**

(Name, Nachname / nome cognome)

Ahrntal / Valle Aurina, 22.08.2022

(Ort und Datum/luogo e data)

(Unterschrift/firma)

3 Die Verstreung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

4 der Bereich, in dem die Verstreung erfolgt, muss mindestens zweihundert Meter zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen entfernt sein, zudem muss der Eigentümer des Grundes das Einverständnis zur Verstreung geben / il luogo in cui avviene la dispersione dev'essere distante almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi ed è necessario l'assenso alla dispersione da parte del proprietario dell'area privata

5 Die Verstreung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

6 Verwahrer kann eine Person, eine Körperschaft oder eine Vereinigung sein / può essere affidatario una persona una ente o un'associazione